

УДК 811.161.1(07): 376.68

Т. А. Тузова

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ НА ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ КРАТКОСРОЧНЫХ КУРСАХ

Из множества проблем обучения русскому языку как иностранному на начальном этапе мы остановимся на очень актуальной проблеме: курсовое обучение русскому языку с учетом профессиональных интересов.

Основная цель данной статьи: предложить и разъяснить особенности нашей работы на профессионально-ориентированных краткосрочных курсах русского языка.

В данное время во многих странах, в связи с развитием туристической сферы, возрастает необходимость в кадрах, владеющих русским языком.

В течение прошедшего года нами было получено достаточно большое количество заявок на курсы по изучению русского языка.

Сроки обучения на курсах — от 1 до 6 месяцев — были определены заказывающей стороной.

Материалом исследования являются программы, учебные пособия, труды лингвистов, опыт работы.

Желающих изучать русский язык на курсах можно разделить на 2 группы и в соответствии с этим составлять программы:

1. Бизнесмены, которым русский язык необходим для ведения различного вида бизнеса с Россией, Украиной или любой другой республикой СНГ (как правило, это китайцы и турки).
2. Гиды, в основном, это люди, уже имеющие большой опыт работы с туристами на английском, арабском и турецком языках. В связи с тем, что в последние годы резко увеличилось количество русскоговорящих туристов, в Турции возрос интерес к изучению русского языка.

Исходя из целей, которые преследуют обучаемые, мы и составили программы. И хотя, по подсчетам Е. И. Пассова, методисты уже предложили около 40 принципов обучения, нам пришлось, используя известное, искать и находить новые методы, новые принципы.

Если грамматический материал в основном совпадает в группах для бизнесменов и для гидов, то лексическое наполнение, безусловно, разное.

При составлении программ мы учитывали сроки обучения, цели, возраст (учет индивидуальных возможностей памяти), способности усвоения иностранного языка. На основании этих программ разрабатывались учебные материалы. Свои программы мы составляли в соответствии с методической концепцией интенсивного обучения.

Необходимо было провести интенсивный курс русского языка для деловых людей, нуждающихся в знании русского языка для осуществления своих профессиональных контактов.

Мы специально отобрали нормативную грамматику разговорной речи в пределах ситуаций, необходимых для бытового и делового общения. Несмотря на то, что сроки обучения сжаты, изучать сразу деловую лексику, профессионально-направленные тексты невозможно. Вначале необходима разговорно-бытовая тематика, отражающая контакты делового человека со средой жизнеобеспечения: рестораны, магазины, услуги, семья, ориентация в городе, отдых, размещение в гостинице, разговор по телефону, и позднее — деловые контакты, обсуждение договоров и контрактов.

Система и последовательность упражнений имеет большое значение для введения в речь грамматического явления, без которого невозможен автоматизированный навык его употребления в речи. От имитативных упражнений к коммуникативным.

Главная цель — обучение устной речи, требующей высокой степени автоматизации (диалогическая и монологическая речь).

Помня о сокращенных сроках обучения, очень важно было отобрать грамматический материал так, чтобы за столь короткие сроки, дать основы грамматики, без знания которой невозможна коммуникация.

Уже в самом начале обучения мы столкнулись с проблемой нежелания студентов обучаться письму. Они мотивируют это тем, что все работают с компьютерами и знание письменной речи необязательно.

На курсах сроком до 1 месяца почти полностью исключается обучение письменной речи.

На курсах более 1 месяца мы смогли научить всех студентов читать и писать. Для этого много заданий давалось в письменном виде на доске, которые нужно было прочесть и выполнить устно. Грамматический материал отбирался с учетом последовательности его введения и возможности на определенном этапе обучения его усвоения.

Исходя из того, что срок обучения очень сжат, необходим быстрый темп подачи основ русской грамматики, нужна отточенная методика, необходим учет особенности обучения — оно проходит в устной форме, зачастую без постоянной зрительной опоры.

В основе отбора грамматического материала лежит принцип минимизации.

Необходимо ознакомление со следующими темами: род и число имен существительных, спряжение глаголов (основная группа и профессиональные глаголы, необходимые для профессиональной деятельности), инфинитивные конструкции. Ознакомление и отработка аспектов падежей существительных.

Если употребление падежных форм существительных отрабатывается и закрепляется на относительно большом количестве упражнений, то ознакомление с падежными окончаниями прилагательных остается на уровне узнавания. При этом необходимо добиться, чтобы обучаемые понимали, замечали грамматические формы прилагательных. Для того, чтобы экспресс-курсы ввели студен-

та в систему русского языка, что может послужить основой для дальнейшей самостоятельной работы по изучению языка, необходимо ознакомление с основными грамматическими явлениями языка. Необходимо ознакомить с частями речи и их формальными признаками. И хотя обучение на курсах предполагает сокращенные сроки, но именно здесь закладывается база языка. Грамматика необходима как средство обучения иноязычной речевой деятельности, т. е. средство формирования речевых умений и навыков, которые необходимы для общения в той сфере, в которой они будут работать.

Принцип минимизации используется при отборе лексического наполнения (учет базовых сфер общения). Если язык изучается в течение 1 месяца, то словарь составляет примерно 500-600 лексических единиц. Даже за такой короткий промежуток времени деловой человек получает представление о русском языке, его системе.

При подготовке на курсах бизнесменов наряду с развитием разговорных навыков большое внимание мы уделяли работе над деловыми бумагами: договор, контракт, соглашение, заявление, доверенность, справка. [4, с. 176].

В соответствии с этими документами вводится и специальная лексика: поставка, качество, упаковка, маркировка, платеж, испытания, проверка, гарантии, претензии, санкции, юридические адреса сторон. Вводятся и закрепляются клише, необходимые для последующей работы:

1. Когда нам надо быть ...
2. Мы успели к ...
3. Как прошли переговоры, встреча?
4. Вас устраивает время?
5. Вы получили наше предложение? Оно вас устраивает?
6. Кто принимает участие?
7. Переговоры с ... стороной состоялись?
8. Вы готовы?
9. Что вы предлагаете?
10. Что вы планируете?

При работе с гидами основным направлением было обучение различным видам устного общения. На начальном этапе — это различные схемы построения беседы: вопрос — ответ, вопрос — вопрос, утверждение — вопрос, утверждение — утверждение. Необходимо было научить учащихся вести естественный диалог в реальных обстоятельствах (устройство в гостинице, экскурсионная программа, состояние здоровья, отдых и т. д.), дать минимум таких языковых единиц в виде слов, фраз-клише, образцов речевого этикета.

Хотя обучение тематическому высказыванию, т. е. когда предмет раскрывается в ответе на вопрос, о чем высказывание, отводилось должное место, но больше внимания все-таки уделялось ситуативному высказыванию.

Использование обучающих ситуаций создает возможности для мотивированного овладения иностранным языком. Это как бы игровая организация учебного материала. Ситуация может быть реализована с помощью родного языка. Пре-

подаватель при этом, играя собеседника, воспринимает неправильную речь, как родную, не исправляет, чтобы не повредить игровой ситуации. “Ситуация — это не спонтанное общение, а продуманная система коммуникативных упражнений”. [2, с. 264].

Все занятие — это диалог преподавателя со студентом. И преподаватель должен так поставить вопросы, чтобы спровоцировать ответ на базе изучаемого материала. Это создаст и положительный психологический настрой на изучение грамматики, т. к. видна необходимость изучения грамматики в речи. Все эти виды работ должны привести к формированию речевого навыка. “Речевой навык есть полностью сформированная речевая операция: система этих операций составляет базис для формирования еще более сложных образований — коммуникативно-речевых(или просто коммуникативных) умений”. [1, с. 57].

Таким образом, простота и сжатость изложения грамматического явления, точно ориентированный подбор лексики приводит к тому, что каждая изученная конструкция будет формировать коммуникативную компетенцию с учетом цели и установки обучения. Конечная цель — овладение речевыми навыками на языке и приобщение к культуре носителей языка.

В связи с очень кратким сроком обучения, трудно ввести в программу курсов лингвокультурологическую направленность. Поэтому, кроме основного курса, мы предлагаем факультативные занятия, которые позволяют не только познакомиться с культурой нашей страны, но и закрепляют навыки аудирования и расширяют лексический запас. Эти занятия не всегда аудиторные, это могут быть экскурсии, поездки по Крыму, подготовка к вечеру, посещение музея, театра.

По окончании курсов проводится итоговое тестирование. Учитывая опыт работы с группами гидов из Турции, мы подготовили к печати пособие, особенностью которого является:

1. Минимизация грамматического материала (выбирается лишь тот грамматический материал, который способствует реальному общению в различных сферах).
2. Отсутствие большого количества тренировочных упражнений, т. к. нет детальной проработки грамматических правил.
3. С падежными окончаниями существительных ознакомление только в единственном числе.
4. Глаголы движения представлены следующими парами: идти — ехать, ходить — ездить, прийти — приехать, пойти — поехать.
5. Даны простые инфинитивные конструкции.

В пособии соблюдается принцип последовательности, доступности, постепенного нарастания сложности применения изученного грамматического материала в практических упражнениях.

Много внимания было уделено подбору и составлению текстов. Наше пособие ориентировано на гидов, поэтому многие тексты построены в виде экскурсий по различным местам: по Симферополю, Ялте, Киеву, Москве и по экскурсионным объектам Турции: Стамбулу, Мармарису, Анталье и др.

Задача пособия — дать материал, на основе которого должны формироваться навыки и умения в различных видах речевой деятельности.

О результативности нашей работы на курсах говорит тот факт, что прошлогодние выпускники — гиды Турции, успешно проработали этот туристический сезон, и уже на этот год мы получили заявки на курсовую подготовку гораздо в большем количестве и, что особенно приятно, многие пожелали в этом году снова приехать на курсы по дальнейшему совершенствованию своей языковой подготовки.

Вывод: используя приведенные выше методические рекомендации, можно за короткий срок научить умению использовать русский язык в профессиональной сфере, заложить основы грамматики, необходимой для дальнейшего совершенствования знаний и умений.

Литература

1. Леонтьев А. А. Понятие аспекта в комплексности в свете современной методики преподавания русского языка “как иностранного // Рус. яз. за рубежом. №4, 1984 г.

2. Усейнова Г. И. Принципы создания программ краткосрочных курсов обучения русскому языку иностранцев в деловых сферах // X конгресс МАПРЯЛ, С.-Петербург, 2003 г. — т. II. — с. 264.

3. Алексеева В. А., Алексеева Н. И., Румянцева Н. М. Интенсивный курс русского языка. — М.: РУДН., 1994 г.

4. Еремина Л. И., Любимцева С. Н., Тарковская Б. М. Русский язык для бизнесменов, интенсивный курс. — М., 2002 г.

Статья поступила в редакцию 20 октября 2005 г.